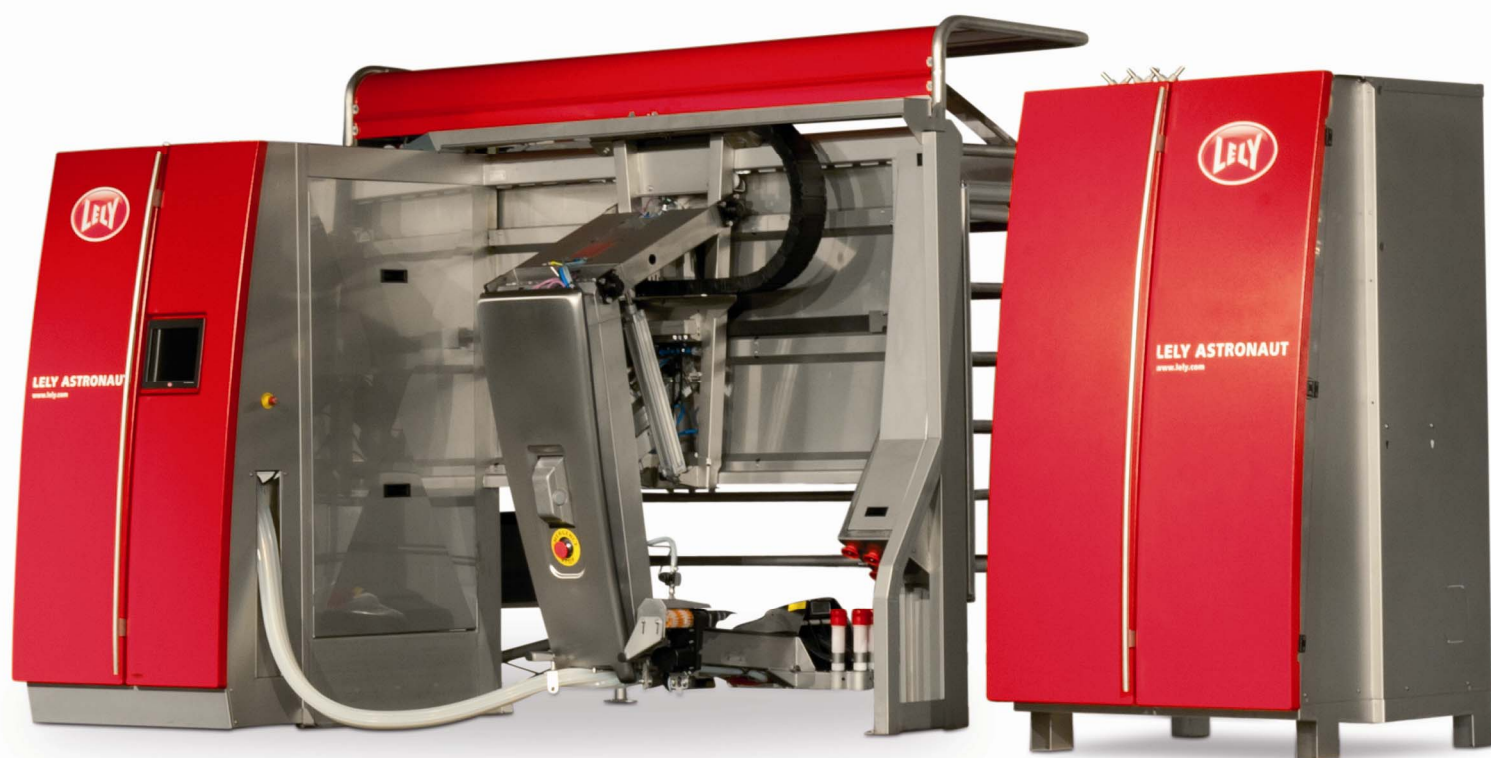


Lely ASTRONAUT A4

Robot di mungitura



Informazioni di sicurezza e garanzia

D-H045.1011IT

Tradotto dall'originale inglese



www.lely.com

Lely Industries N.V.

innovators in agriculture

PAGINA INTENZIONALMENTE IN BIANCO

D-H045.1011T

Indice

Informazioni di garanzia e sul copyright	1
Elenco degli emendamenti inclusi	1
Marchi, copyright e scarico di responsabilità	1
Limitazioni della garanzia	2
Istruzioni per la sicurezza	3
Parole di segnalazione	3
Sicurezza generale	3
Sicurezza elettrica	4
Sicurezza chimica	4
Sicurezza di esercizio	4
Sicurezza dell'installazione	5
Manutenzione e sicurezza A4	6
Posizione degli adesivi di sicurezza	7
Adesivi di sicurezza	8
Rischi inerenti a sostanze chimiche (ingestione/ustioni)	8
Istruzioni per la sostituzione dei prodotti chimici	8
Pericolo di scossa elettrica	9
Pericoli inerenti ai raggi laser	9
Divieto d'accesso alle persone non autorizzate	10
Non inserire fluidi nella pompa per il vuoto	10
Pericolo di schiacciamento	11
Parti rotanti - Pericolo di restare impigliati	11
Pericolo di ustione	11
Manutenzione delle decalcomanie sulla sicurezza	12
Pulsanti di arresto d'emergenza	13
Istruzioni operative di base	14
Attivare l'unità robotizzata con l'E-Link	14
Disattivare l'unità robotizzata con l'E-Link	14
Disattivazione di tutte le unità robotizzate di un gruppo tramite il CRS+	15
Disattivare l'unità robotizzata	15
Ripristinare l'unità robotizzata	15
Calibrare il braccio del robot	16
Move the Robot Arm to the Home Position	16
Spostamento del braccio del robot nella posizione di assistenza	16
Attivare l'unità robotizzata	17
Disattivare l'unità robotizzata	18
Attivazione della centralina	19

Disattivazione della centralina	20
Interruzione della visita	20
Interruzione pre-trattamento	21
Cancellazione di una pulizia con E-Link	21
Conferma degli allarmi	21
Elenco allarmi attivi	21
Visualizzazione dello storico allarmi	21
Azzerà allarmi attivi	22
Cancella allarmi attivi	22
Visualizzazione dello storico eventi	22

INFORMAZIONI DI GARANZIA E SUL COPYRIGHT

Elenco degli emendamenti inclusi

N.:	Data di pubblicazione (aa/mm)	Capitolo/i	Note
	10/11		Versione iniziale

Marchi, copyright e scarico di responsabilità

Lely, Astronaut, Astri, Astrodata, Atlantis, Attis, Calm, Commodus, Compedes, Cosmix, Discovery, E-link, Fertliner, Gravitor, Grazeway, Hibiscus, Hubble, Juno, L4C, Lely Center, Lelywash, Lotus, Luna, Nautilus, Orbiter, Shuttle, Splendimo, Storm, T4C, Tigo, Viseo, Voyager, Walkway e Welger sono marchi registrati del Gruppo Lely.

Il diritto esclusivo all'utilizzo appartiene alle società del gruppo Lely. Tutti i diritti riservati. Le informazioni contenute in questa pubblicazione sono a scopo informativo, e non costituiscono un'offerta di vendita. Determinati prodotti potrebbero non essere disponibili nei singoli paesi, e i prodotti forniti potrebbero differire da quelli illustrati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere copiata o pubblicata con qualsiasi mezzo, inclusi stampa, fotocopia, microfilm o in qualsiasi altra forma, senza la previa autorizzazione scritta di Lely Holding S.à r.l. Benché il contenuto di questa pubblicazione sia stato redatto con la massima cura, Lely declina qualunque responsabilità per gli eventuali danni conseguenti a errori o omissioni al suo interno.

Il manuale in lingua inglese è quello originale. La traduzione nelle altre lingue si basa sul manuale in lingua inglese come documento sorgente. Lely declina qualunque responsabilità per eventuali discrepanze fra il manuale originale in lingua inglese e le versioni in altre lingue. In caso di conflitto sul contenuto e sulla precisione di un manuale tradotto, fa fede il manuale in lingua inglese.

Copyright © <Anno di pubblicazione> Lely Industries N.V.
Tutti i diritti riservati

Lely Industries N.V.
Weverskade 110
3147 PA Maassluis
the Netherlands
Telefono: +31 (0)10 5996333
Fax: +31 (0)10 5996403
Sito Web: www.lely.com

Limitazioni della garanzia

Sono esclusi dalla presente garanzia i costi e le spese conseguenti a:

- utilizzo anomalo dell'attrezzatura non conforme alle specifiche riportate nel Manuale dell'operatore o trattate nel corso del programma di Certificazione degli operatori addetti al servizio e alla manutenzione.
- Il risultato degli eventuali interventi di tecnici diversi dai tecnici di assistenza Lely o da tecnici approvati da Lely per l'esecuzione di determinate mansioni.
- Eventi accidentali, come temperature negative, gelo, incendi, alluvioni, inondazioni o altre condizioni di eccesso di acqua, fulmini.
- Guasti dell'impianto elettrico o del collegamento a massa.
- L'uso di sostanze chimiche clorurate utilizzate per il risciacquo, la sanitizzazione o il lavaggio del robot potrebbe provocare danni al robot. Tutti i componenti danneggiati a causa dell'utilizzo di sostanze chimiche clorurate sono esclusi dalla garanzia, e non sono coperti dal contratto di responsabilità totale.
- Uso di aria compressa non conforme alle norme di qualità stabilite da Lely Industries.
- Attività di pirateria informatica, virus o affini.
- Danni all'impianto elettrico a causa di parassiti o affini.
- Per gli UTENTI che hanno conseguito la Certificazione degli operatori addetti al servizio e alla manutenzione: Gli eventuali danni conseguenti all'uso anomalo delle attrezzature non in conformità con le specifiche riportate nel Manuale di formazione tecnica degli operatori e non coperti dallo schema di garanzia.

La garanzia non si applica ai danni conseguenti che non riguardano la macchina.

Tutti i sistemi sono verificati. In caso di problemi di funzionamento, tuttavia, Lely declina ogni responsabilità per i danni conseguenti.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Parole di segnalazione

Prestare attenzione alle parole di segnalazione PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE e ai relativi messaggi. La parola di segnalazione accanto a ciascun messaggio significa:

⚠ DANGER

Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o morte della persona.

⚠ WARNING

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o lesioni gravi della persona e include i pericoli esistenti rimuovendo i dispositivi di protezione.

⚠ CAUTION

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni non gravi o danni alle cose.

Note:

Si tratta di informazioni supplementari che possono essere di aiuto per l'utente.

Sicurezza generale

- Leggere completamente il manuale e tutte le indicazioni sulla sicurezza prima di collegare l'alimentazione elettrica per azionare, sottoporre a manutenzione o regolare il robot di mungitura.
- Il robot di mungitura può essere azionato esclusivamente da personale adeguatamente addestrato.
- Utilizzare l'unità robotizzata esclusivamente per la mungitura delle vacche. Non utilizzare l'unità robotizzata per altri scopi, ad esempio per trattamenti medici.
- Accanto alla centralina e all'unità robotizzata/alle unità robotizzate deve essere presente un kit di primo soccorso. Conservare il kit in un punto facilmente visualizzabile.
- Nei pressi della centralina e delle unità robotizzate deve essere presente un estintore ad anidride carbonica o a schiuma. Conservare il kit in un punto facilmente visibile.
- Prima di azionare il robot di mungitura, installare tutti i coperchi e le protezioni.
- Indossare gli indumenti e le attrezzature di sicurezza adeguati.
- Prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia del robot di mungitura, SPEGNERE la macchina, scollegare e isolare l'alimentazione elettrica, scaricare la pressione pneumatica ed attendere che tutti i componenti in movimento si arrestino.

- Memorizzare il numero del centro medico locale per le emergenze.
- Contattare il più vicino servizio di assistenza Lely in caso di domande.
- Rivedere periodicamente tutti gli argomenti relativi alla sicurezza insieme a tutti gli operatori (annualmente).
- Le attrezzature elettroniche industriali possono provocare interferenze con le attrezzature elettroniche domestiche. In tal caso, occorre rimuovere l'attrezzatura in questione.

Sicurezza elettrica

- L'allacciamento elettrico del robot di mungitura deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista qualificato.
- Accertarsi che il collegamento a massa dell'impianto elettrico e di tutti i componenti del robot di mungitura ottemperino alla legislazione e alle norme locali in vigore.
- Prima di attivare l'alimentazione, accertarsi che tutti gli interruttori elettrici si trovino nella posizione OFF.
- Sostituire immediatamente tutte le linee, i cavi, gli interruttori e i componenti elettrici difettosi.
- Prima di aprire il quadro elettrico per intervenire sull'impianto elettrico, isolare l'alimentazione elettrica a livello del pannello principale.

Sicurezza chimica

- Il sistema ASTRONAUT A4 utilizza sostanze chimiche a scopi di pulizia e disinfezione. Nella centralina sono immagazzinate delle latte contenenti le sostanze chimiche Astri-Cid, Astri-Lin e Astri-L. Il prodotto chimico Astri-UC è immagazzinato in una latta entro 5 m (16,4 piedi) di distanza dall'unità robotizzata/dalle unità robotizzate o dalla centralina.
- La riserva di ciascun prodotto chimico deve trovarsi fuori dal robot di mungitura in ottemperanza alle norme e ai regolamenti locali. Mettersi in contatto con il fornitore di assistenza Lely per ulteriori informazioni.
- Per evitare lo scambio di prodotti Astri, accertarsi che il tubo giusto sia collegato alla latta Astri corretta. Se i prodotti Astri vengono scambiati, si possono provocare gravi danni al bestiame.
- Ciascun prodotto Astri ha un codice colore. Ciascun tubo di aspirazione ha un colore corrispondente al prodotto Astri. Ciascun tubo di aspirazione è dotato di un disco con il nome del prodotto Astri.
- Leggere le istruzioni di sicurezza sulle latte.
- Indossare sempre guanti di protezione e occhiali di sicurezza quando si interviene sui componenti attraversati da un prodotto Astri.
- NON utilizzare prodotti al cloro nel sistema di pulizia. Lely Industries N.V. non è responsabile e non offre alcuna garanzia per i danni o le lesioni causati dall'uso di prodotti di pulizia diversi dai prodotti Astri nel sistema di pulizia.
- NON mescolare i prodotti Astri durante la sostituzione delle taniche.

Sicurezza di esercizio

- Leggere completamente il manuale applicabile e tutte le indicazioni sulla sicurezza prima di collegare l'alimentazione elettrica per azionare, sottoporre a manutenzione o regolare il robot di mungitura.

- Il robot di mungitura può essere azionato esclusivamente da personale adeguatamente addestrato.
- NON utilizzare prodotti al cloro nel sistema di pulizia. Lely Industries N.V. non è responsabile e non offre alcuna garanzia per i danni o le lesioni causati dall'uso di prodotti di pulizia diversi dai prodotti Astri nel sistema di pulizia.
- NON mescolare i prodotti Astri durante la sostituzione delle taniche.
- Prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia del robot di mungitura, SPEGNERE la macchina, scollegare e isolare l'alimentazione elettrica, scaricare la pressione pneumatica ed attendere che tutti i componenti in movimento si arrestino.
- Prima di azionare il robot di mungitura, installare tutti i coperchi e le protezioni.
- Mantenere un'adeguata distanza delle mani, dei piedi e degli abiti dalle parti in movimento.
- Tenere sempre distanti dal robot di mungitura le persone non autorizzate, in particolare i bambini piccoli.
- Prima di applicare la pressione pneumatica al robot di mungitura, verificare che tutti i componenti siano a tenuta e che tutti i tubi flessibili e i raccordi siano in buone condizioni.
- Accertarsi che la videocamera di rilevamento delle vacche sia pulita ed esente da detriti.
- Non accedere nella zona operativa del braccio del robot.
- Non bloccare il braccio del robot che, a causa dell'elevata forza di movimento, potrebbe essere causa di lesioni personali e/o alle vacche.
- Evitare di effettuare l'assistenza del robot di mungitura dall'area di controllo mentre si stanno collegando gli elementi di mungitura alla vacca.
- Porre sempre attenzione ad eventuali movimenti imprevisti delle vacche, che potrebbero applicare forze notevoli ai componenti della macchina.
- Evitare di guardare direttamente il raggio dell'unità sTDS.
- Mantenere l'area di lavoro il più possibile pulita e asciutta.
- Contattare il più vicino servizio di assistenza Lely in caso di domande.
- Rivedere periodicamente tutti gli argomenti relativi alla sicurezza insieme a tutti gli operatori (annualmente).

Sicurezza dell'installazione

- Non installare la recinzione tubolare dal lato della vacca dell'unità robotizzata fino a quando essa non si trova nella posizione corretta.
- L'unità robotizzata pesa circa 650 kg (1433 lb) e la centralina pesa circa 320 kg (705 lb). Per spostare l'unità robotizzata o la centralina, utilizzare sempre attrezzature di sollevamento adatte.
- Leggere e comprendere le istruzioni riportate nel manuale delle specifiche per l'edificio e nel manuale di installazione.
- Utilizzare lo speciale telaio per il trasporto dell'unità robotizzata con un carrello elevatore a forche.
- Per spostare l'unità robotizzata di mungitura su pavimenti in piano (anche a listelli) si può utilizzare una serie speciale di ruote.
- Il robot non è stabile fino a quando non è installato correttamente; durante gli spostamenti e l'installazione, accertarsi che esso sia sempre sostenuto in modo corretto.

- Accertarsi che l'unità robotizzata e la centralina siano installate correttamente nella stalla.
- L'unità robotizzata deve essere installata in posizione orizzontale. Se necessario, inserire dei cunei per rendere orizzontale la superficie di appoggio del robot.
- Prima di collegare l'alimentazione elettrica all'unità robotizzata o la centralina, verificare che sia corretta.
- L'allacciamento elettrico del robot di mungitura e della centralina deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista qualificato.
- Accertarsi che il collegamento a massa dell'impianto elettrico e tutti i componenti dell'unità robotizzata e della centralina ottemperino alla legislazione e alle norme locali in vigore.
- Non arrampicarsi sul sistema ASTRONAUT A4.
- Utilizzare sempre un'impalcatura adeguata o una scala doppia durante l'installazione del sistema ASTRONAUT A4.

Manutenzione e sicurezza A4

- Leggere completamente il manuale applicabile e tutte le indicazioni sulla sicurezza prima di collegare l'alimentazione elettrica per azionare, sottoporre a manutenzione o regolare il robot di mungitura.
- Il robot di mungitura può essere sottoposto a manutenzione esclusivamente da personale adeguatamente addestrato. I tecnici che operano sul robot di mungitura devono essere in possesso di certificazione di Lely Industries N.V. Il livello richiesto è pari o superiore al livello di assistenza 1.
- Prima di procedere agli interventi sul robot di mungitura, **SPEGNERE** la macchina, scollegare e isolare l'alimentazione elettrica, scaricare la pressione pneumatica ed attendere che tutti i componenti in movimento si arrestino.
- Porre particolare attenzione durante le operazioni svolte attorno o su sistemi pneumatici ad alta pressione. Se possibile, prima di utilizzare il sistema, provvedere alla sua depressurizzazione.
- Durante gli interventi sull'impianto pneumatico, indossare indumenti di protezione e occhiali di sicurezza.
- Indossare guanti di protezione e occhiali di sicurezza quando si interviene sui componenti attraversati da liquidi disinfettanti e per la pulizia.
- Una volta completati gli interventi di manutenzione, accertarsi che tutti i coperchi e i ripari siano installati.
- Alcuni componenti (pompa per il vuoto, componenti attraversati da sostanze di pulizia) possono avere una superficie a temperatura elevata. Lasciarle raffreddare prima di eseguire la manutenzione.
- Non arrampicarsi sul sistema ASTRONAUT A4
- Utilizzare sempre un'impalcatura adeguata o una scala doppia per eseguire la manutenzione del sistema ASTRONAUT A4
- Bloccare la circolazione delle vacche verso unità robotizzata durante gli interventi di manutenzione dal lato delle vacche.

POSIZIONE DEGLI ADESIVI DI SICUREZZA

Centralina

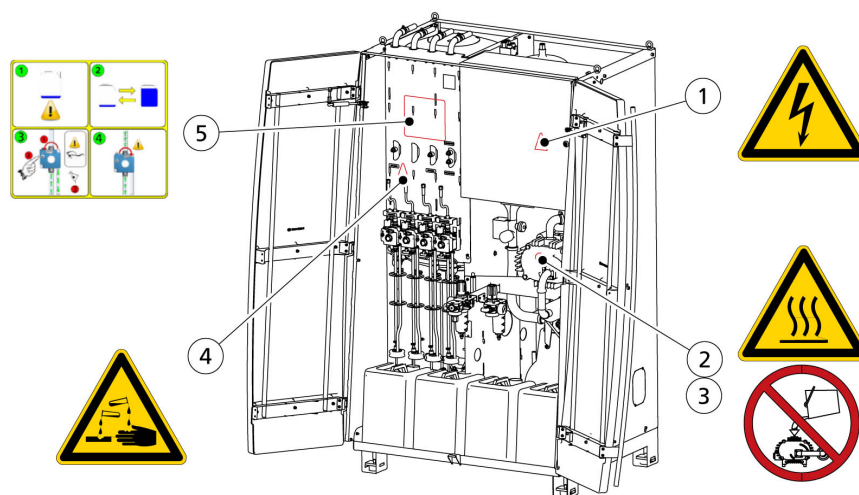


Figure 1.

SPIEGAZIONE:

1. Pericolo di scossa elettrica (fig. 6, page 9) - 2. Pericolo di ustione (fig. 16, page 11) - 3. Assenza di liquido nella pompa per il vuoto (fig. 12, page 10) - 4. Pericoli chimici (fig. 3, page 8) - 5. Istruzioni per la sostituzione dei prodotti chimici (fig. 5, page 8)

Unità robotizzata

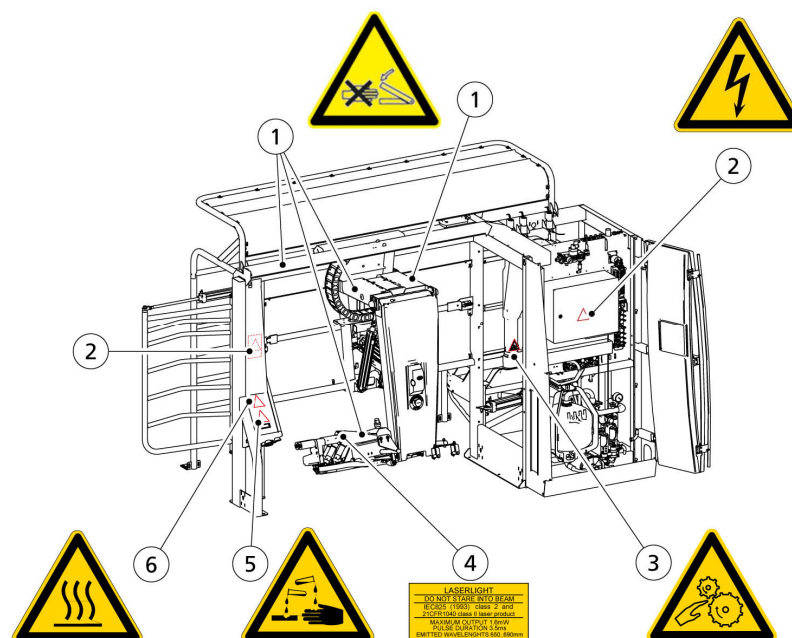


Figure 2.

SPIEGAZIONE:

1. Pericolo di schiacciamento (fig. 13, page 11) - 2. Pericolo di scossa elettrica (fig. 6, page 9) - 3. Parti rotanti, pericolo di impigliarsi (fig. 15, page 11) - 4. Pericolo di raggio laser (fig. 8, page 9) - 5. Pericoli chimici - 6. Pericolo di ustione (fig. 16, page 11)

ADESIVI DI SICUREZZA

Rischi inerenti a sostanze chimiche (ingestione/ustioni)



Figure 3. Simbolo dei rischi inerenti alle sostanze chimiche (Canada e USA esclusi)



Figure 4. Simbolo dei rischi inerenti alle sostanze chimiche (Canada e USA)



**Può provocare gravi ustioni alle dita o alle mani.
Osservare tutte le norme per la salute e la sicurezza.
Evitare il contatto fra la sostanza di pulizia e la pelle o gli occhi.
Indossare occhiali di protezione, guanti e indumenti di protezione. In
caso di contatto della sostanza di pulizia con gli occhi: sciacquare
immediatamente con acqua e consultare un medico.**

Istruzioni per la sostituzione dei prodotti chimici

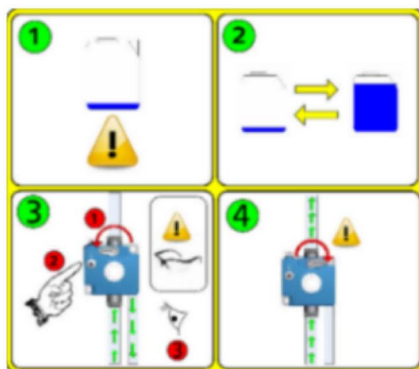


Figure 5. Adesivo di istruzioni per la sostituzione dei prodotti chimici

Pericolo di scossa elettrica



Figure 6. Simbolo di pericolo di scossa elettrica (Canada e USA esclusi)



Figure 7. Simbolo di pericolo di scossa elettrica (Canada e USA)



Prima di procedere alla manutenzione, a regolazioni o a riparazioni, arrestare il robot, disattivare e bloccare l'alimentazione dal pannello principale e attendere che tutte le parti in movimento si arrestino. Scollegare e disattivare l'interruttore elettrico generale.

Pericoli inerenti ai raggi laser



Figure 8. Simbolo di pericolo inerente ai raggi laser del tipo uno (Canada e USA esclusi)

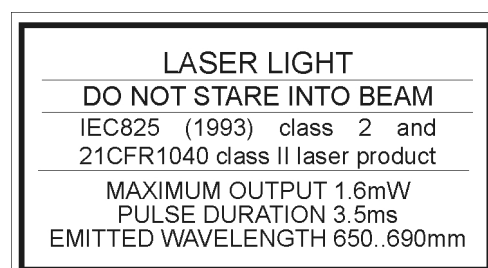


Figure 9. Simbolo di pericolo inerente ai raggi laser del tipo due (Canada e USA esclusi)

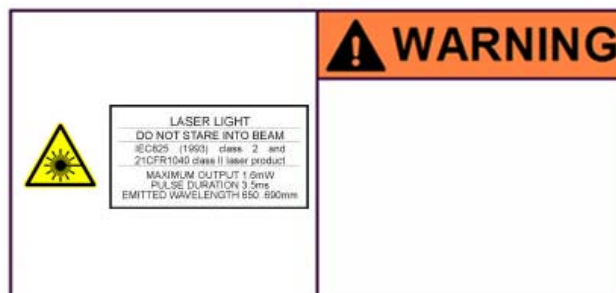


Figure 10. Simbolo di pericolo inerente ai raggi laser (Canada e USA)



Prodotto laser classe 2. Radiazione laser. Evitare di guardare il raggio laser.

Divieto d'accesso alle persone non autorizzate



Figure 11. Simbolo di divieto d'accesso alle persone non autorizzate



Sono autorizzate ad accedere all'area soltanto le persone che hanno letto e compreso tutte le istruzioni per la sicurezza applicabili.

Non inserire fluidi nella pompa per il vuoto

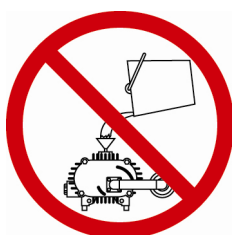


Figure 12. Simbolo Non inserire fluidi nella pompa per il vuoto



Utilizzare esclusivamente l'olio per pompe per il vuoto prescritto.

Pericolo di schiacciamento



Figure 13. Simbolo di pericolo di schiacciamento (Canada e USA esclusi)

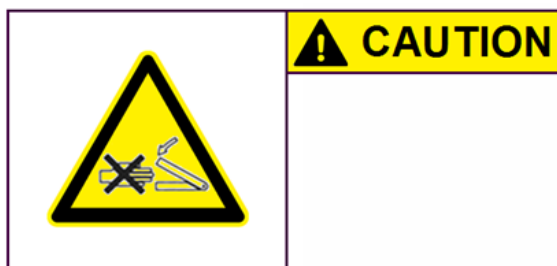


Figure 14. Simbolo di pericolo di schiacciamento (Canada e USA)



Pericolo di rimanere schiacciati dalle parti in movimento.
Durante il funzionamento del robot ASTRONAUT A4 mantenersi a distanza da tutte le parti in movimento.

Parti rotanti - Pericolo di restare impigliati



Figure 15. Parti rotanti - Simbolo di pericolo di restare impigliati



Pericolo di restare impigliati nelle parti rotanti. Non avvicinare le mani, gli indumenti larghi e i capelli lunghi dalle parti in movimento durante il funzionamento dell'apparecchio ASTRONAUT A4.

Pericolo di ustione



Figure 16. Simbolo di pericolo di ustione del tipo uno (Canada e USA esclusi)



Figure 17. Simbolo di pericolo di ustione del tipo due (Canada e USA esclusi)

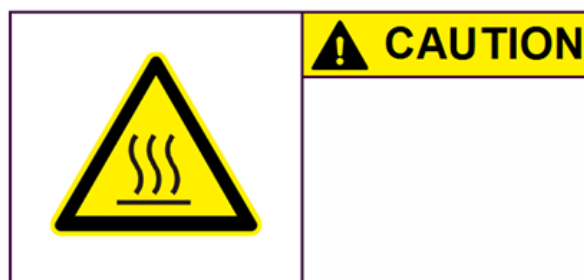


Figure 18. Simbolo di pericolo di ustione (Canada e USA)



Non toccare i componenti dell'impianto di pulizia fino a quando non si sono raffreddati.

Le temperature elevate possono provocare lesioni.

Indossare guanti di protezione.

MANUTENZIONE DELLE DECALCOMANIE SULLA SICUREZZA

Gli adesivi sulla sicurezza situati sul robot di mungitura Astronaut riportano informazioni importanti e utili che aiuteranno ad azionare e sottoporre a manutenzione il robot di mungitura in condizioni di sicurezza.

Osservare le istruzioni riportate sotto per garantire che tutti gli adesivi si trovino nella posizione e nelle condizioni corrette.

- Mantenere gli adesivi di sicurezza sempre puliti e leggibili. Pulire gli adesivi di sicurezza con acqua e sapone. Evitare l'uso di alcol minerale, detergenti abrasivi o altre sostanze simili che potrebbero danneggiare gli adesivi di sicurezza.
- Sostituire gli adesivi di sicurezza mancanti o illeggibili.
- Gli adesivi di sicurezza possono essere acquistati presso il punto di assistenza locale Lely.

PULSANTI DI ARRESTO D'EMERGENZA

Centralina

In caso di emergenza, staccare la spina di alimentazione dalla presa a parete.

Unità robotizzata

Sull'unità robotizzata sono presenti due pulsanti di arresto di emergenza:

- sulla parte posteriore del braccio del robot,
- su un lato del coperchio del vano di comando del robot.

Quando uno di questi pulsanti viene premuto, l'unità robotizzata cessa immediatamente di funzionare, e il braccio del robot rimane immobile. L'unità robotizzata che era stata attivata viene disattivata.

WARNING

Quando viene premuto un pulsante di arresto di emergenza, il robot di mungitura riceve comunque l'alimentazione elettrica e pneumatica. Dopo avere premuto un pulsante di arresto di emergenza, disattivare immediatamente l'alimentazione elettrica e pneumatica nella centralina.

Per ripristinare un pulsante di arresto di emergenza, ruotarlo in direzione oraria ed estrarlo fino a quando non si blocca. Per poter funzionare, l'unità robotizzata deve essere ripristinata e il braccio del robot deve essere ricalibrato.

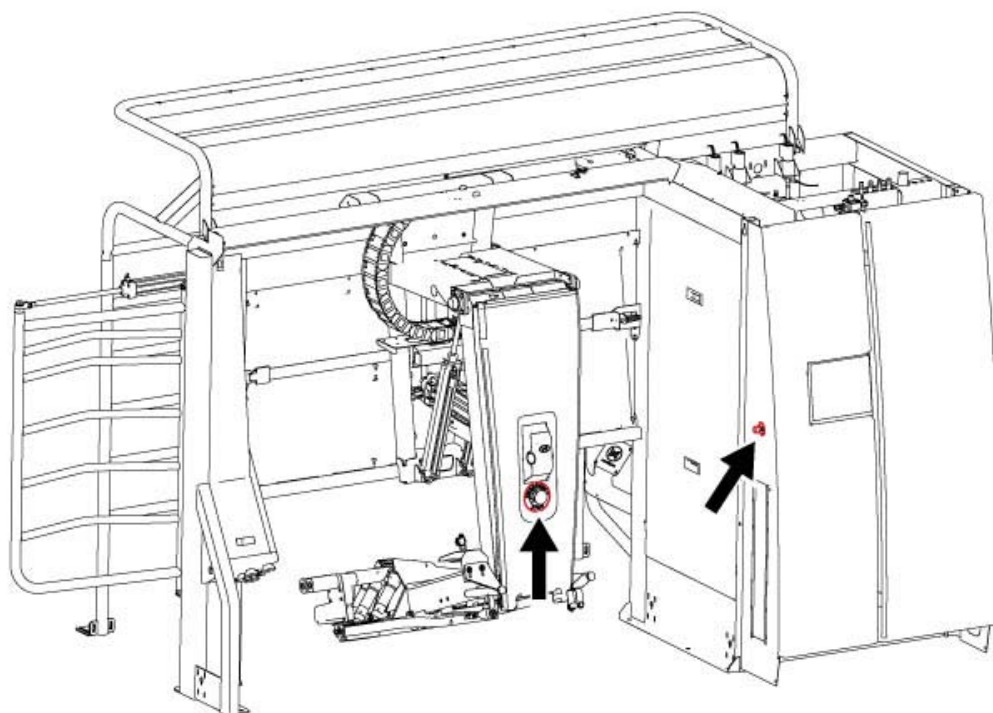


Figure 19.

ISTRUZIONI OPERATIVE DI BASE

Note:

Questa sezione contiene soltanto le istruzioni operative necessarie per un funzionamento e una manutenzione sicuri del ASTRONAUT A4.
Le istruzioni operative complete sono riportate nel manuale dell'operatore.

Attivare l'unità robotizzata con l'E-Link

1. Sul dispositivo E-Link selezionare:
 - Pulsante [▲] di apertura della barra dei pulsanti di scelta rapida.
 - Pulsante 
 - Pulsante 
2. Durante l'avvio viene visualizzato il pulsante .
3. Quando il robot di mungitura è in funzione, viene visualizzato il pulsante  (arresto).

Disattivare l'unità robotizzata con l'E-Link

1. Sul dispositivo E-Link selezionare:
 - Pulsante [▲] di apertura della barra dei pulsanti di scelta rapida.
 - Pulsante 
2. Quando il processo di mungitura o di pulizia in corso è terminato, il robot ASTRONAUT A4 si arresta, e nel frattempo viene visualizzato il pulsante .
3. Quando il robot di mungitura non è in funzione, viene visualizzato il pulsante  (avvio).

Disattivazione di tutte le unità robotizzate di un gruppo tramite il CRS+

1. Sul CRS+, premere il pulsante [INVIO].
2. Selezionare 'Sistema di lavaggio' > 'Robots fuori servizio' > 'Yes'.
3. Premere il pulsante [INVIO].

Disattivare l'unità robotizzata

4. Disattivare i robot collegati alla centralina con l'E-Link.

Ripristinare l'unità robotizzata

1. Disattivare l'unità robotizzata con l'E-Link.
2. Sul dispositivo E-Link selezionare:
 - Scheda [Sistema]
 - Pulsante [Cambia vista]
 - Pulsante [Spegnimento].
3. Attendere che lo stato di tutti i servizi sia diverso da 'In funzione'. Lo stato dei servizi 'AGS' e 'ECS' rimane 'In funzione'.
4. Selezionare il pulsante [Esegui reset generale].
5. Attendere fino a che:
 - Lo stato di AGS sia non 'In funzione'.
 - Lo stato di ECS sia non 'In funzione'.
 - Lo stato degli altri servizi sia 'Init'.
6. Selezionare il pulsante [Avvia].
7. Viene visualizzata la finestra della procedura di calibratura.



Il braccio del robot si sposta. Accertarsi che non vi siano ostacoli nel campo del braccio del robot.

8. Selezionare il pulsante [Avvia].
9. Una volta terminata la calibratura del braccio del robot, accertarsi che i cilindri e il motore di azionamento Y azionati dalla cinghia dentata si trovino nella posizione di livello massimo.
10. Se i cilindri o il motore di azionamento Y NON si trovano nella posizione superiore, ripetere la calibratura. A questo scopo:
 1. Selezionare il pulsante [Stop].
 2. Selezionare il pulsante [Avvia].
11. Quando i cilindri e il motore di azionamento Y si trovano nella posizione estrema, selezionare [Accetta].
12. Se applicabile, Attivare l'unità robotizzata con l'E-Link.

Calibrare il braccio del robot

1. Sul dispositivo E-Link selezionare:
 - Scheda [Prova]
 - [Mansioni]
 - Pulsante [Calibrazione braccio robot].
2. Selezionare il pulsante [Avvia].
3. Accertarsi che il braccio del robot si sollevi, si estenda, si sollevi nuovamente e avanzi fino alle posizioni estreme dei cilindri e il motore di azionamento Y.
4. Accertarsi che il braccio del robot si fermi nella posizione completamente avanti.
5. Se tutti i cilindri e il motore di azionamento Y si spostano fino al limite, selezionare il pulsante [Accetta] e accertarsi che il braccio del robot torni nella posizione di riposo.
6. Se un cilindro del motore Y non raggiunge la posizione limite, selezionare il pulsante [Stop] e ripetere i quattro passi precedenti.

Move the Robot Arm to the Home Position



Prima di effettuare la manutenzione sul robot di mungitura, attendere che il braccio del robot si arresti nella posizione di riposo.

1. Sul dispositivo E-Link selezionare:
 - Scheda [Prova]
 - [Braccio robot]
 - [Pagina iniziale]
 - [Spostamento braccio robot].
2. Attendere che il braccio del robot si trovi nella posizione di riposo.
3. Se applicabile, mettere in funzione il robot di mungitura con il dispositivo E-Link.

Spostamento del braccio del robot nella posizione di assistenza

4. Se necessario, disattivare il robot di mungitura con il dispositivo E-Link.



Prima di effettuare la manutenzione sul robot di mungitura, attendere che il braccio del robot si arresti nella posizione di assistenza.

5. Sul dispositivo E-Link selezionare:
 - Scheda [Prova]
 - [Braccio robot]

6. Selezionare la posizione di assistenza applicabile, vedere, con il pulsante [Manutenzione-1], [Manutenzione-2], [Manutenzione-3] o [Servizio-4].
7. Selezionare il pulsante [Spostamento braccio robot].
8. Attendere che il braccio del robot si arresti nella posizione di assistenza.

Attivare l'unità robotizzata

Sulla centralina

1. Aprire la centralina.
2. All'interno della centralina verificare che:
 - L'alimentazione elettrica generale sia disponibile e collegata correttamente
 - L'alimentazione idraulica generale sia disponibile e collegata correttamente
 - L'alimentazione pneumatica generale sia disponibile e collegata correttamente
 - Il robot di mungitura sia collegato correttamente alla rete T4C.
3. Aprire la scatola di comando centrale.
4. Portare l'interruttore di attivazione/disattivazione (2, fig. 21, page 20) nella posizione di attivazione.
5. Portare l'interruttore salvavita (2) nella posizione di attivazione.
6. Portare gli interruttori automatici nella posizione di attivazione uno ad uno partendo da sinistra (3) verso destra (6).
7. Chiudere la scatola di comando centrale.
8. Chiudere la centralina.

Sull'unità robotizzata

1. Aprire la porta dell'unità robotizzata.
2. Aprire la scatola di comando del robot.
3. Portare l'interruttore di alimentazione elettrica nella posizione di attivazione.
4. Portare gli interruttori (fig. 20, page 19) automatici nella posizione di attivazione uno ad uno partendo da destra (1) verso sinistra (2) (solo con Pura).
5. Attendere che il dispositivo E-Link visualizzi la scheda [Sistema]. Ciò richiede circa 30 secondi.
6. Selezionare il pulsante [Cambia vista] e accertarsi che:
 - lo stato del dispositivo AGS = 'In funzione'.
 - lo stato del dispositivo ECS sia in bianco
 - lo stato degli altri servizi sia 'Init'.
7. Se questi stati non sono come indicato sopra:
 1. Selezionare il pulsante [Spegnimento].
 2. Attendere circa 5 secondi.

3. Selezionare il pulsante [Eseguireset generale]
4. Attendere che lo stato dei servizi sia 'Init'.
8. Selezionare il pulsante [Avvia].

WARNING

Il braccio del robot si sposta. Accertarsi che non vi siano ostacoli nel campo del braccio del robot.

9. Attendere che venga visualizzata la finestra di calibratura del braccio del robot.
10. Selezionare il pulsante [Avvia].
11. Accertarsi che il braccio del robot si sollevi, si estenda, si sollevi nuovamente e avanzi fino alle posizioni estreme dei cilindri e il motore di azionamento Y.
12. Accertarsi che il braccio del robot si fermi nella posizione completamente avanti.
13. Se tutti i cilindri e il motore di azionamento Y si spostano fino al limite, selezionare il pulsante [Accetta] e accertarsi che il braccio del robot torni nella posizione di riposo.
14. Se un cilindro del motore Y non raggiunge la posizione limite, selezionare il pulsante [Stop] e ripetere i quattro passi precedenti.
15. Chiudere la scatola di comando del robot.
16. Chiudere la porta dell'unità robotizzata.
17. Attivare l'unità robotizzata con l'E-Link.
18. Se alla centralina è collegato un secondo robot di mungitura, ripetere la procedura per l'unità robotizzata.

D-H045.1011T

Disattivare l'unità robotizzata

1. Disattivare l'unità robotizzata con l'E-Link.
2. Sul dispositivo E-Link selezionare:
 - Scheda [Sistema]
 - Pulsante [Cambia vista]
 - Pulsante [Spegnimento].
3. Attendere che lo stato di tutti i servizi sia diverso da In funzione. Lo stato dei servizi 'AGS' e 'ECS' rimane 'In funzione'.
4. Aprire la scatola di comando del robot.

WARNING

La pressione pneumatica rimane all'interno del robot fino al rilascio.

5. Portare gli interruttori (fig. 20, page 19) nella posizione di disattivazione uno ad uno partendo da destra (2) verso sinistra (1).
6. Portare l'interruttore di alimentazione elettrica nella posizione di disattivazione.

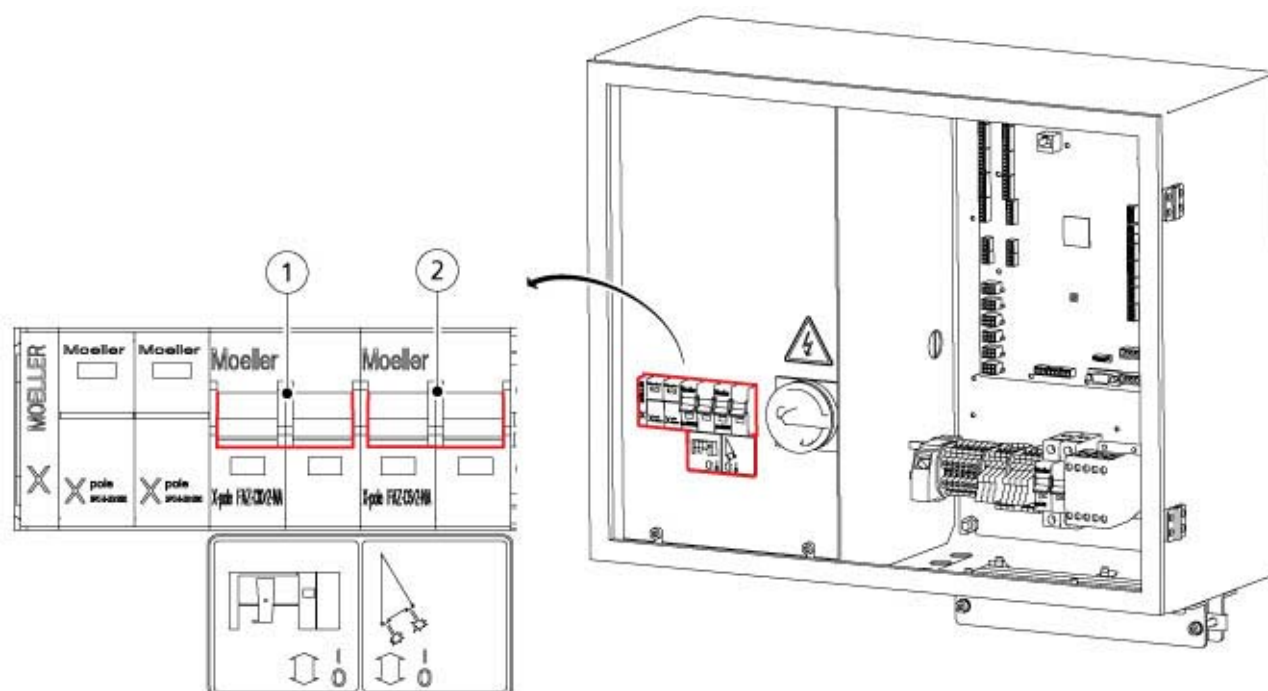


Figure 20.

SPIEGAZIONE:

1. Interruttore dell'unità robotizzata - 2. Interruttore di Pura

Attivazione della centralina

1. Aprire la centralina.
2. All'interno della centralina verificare che:
 - L'alimentazione elettrica generale sia disponibile e collegata correttamente
 - L'alimentazione idraulica generale sia disponibile e collegata correttamente
 - L'alimentazione pneumatica generale sia disponibile e collegata correttamente
 - Il robot di mungitura sia collegato correttamente alla rete T4C.
3. Aprire la scatola di comando centrale.
4. Portare l'interruttore di attivazione/disattivazione (2, fig. 21, page 20) nella posizione di attivazione.
5. Portare l'interruttore salvavita (2) nella posizione di attivazione.
6. Portare gli interruttori automatici nella posizione di attivazione uno ad uno partendo da sinistra (3) verso destra (6).
7. Chiudere la scatola di comando centrale.
8. Chiudere la centralina.

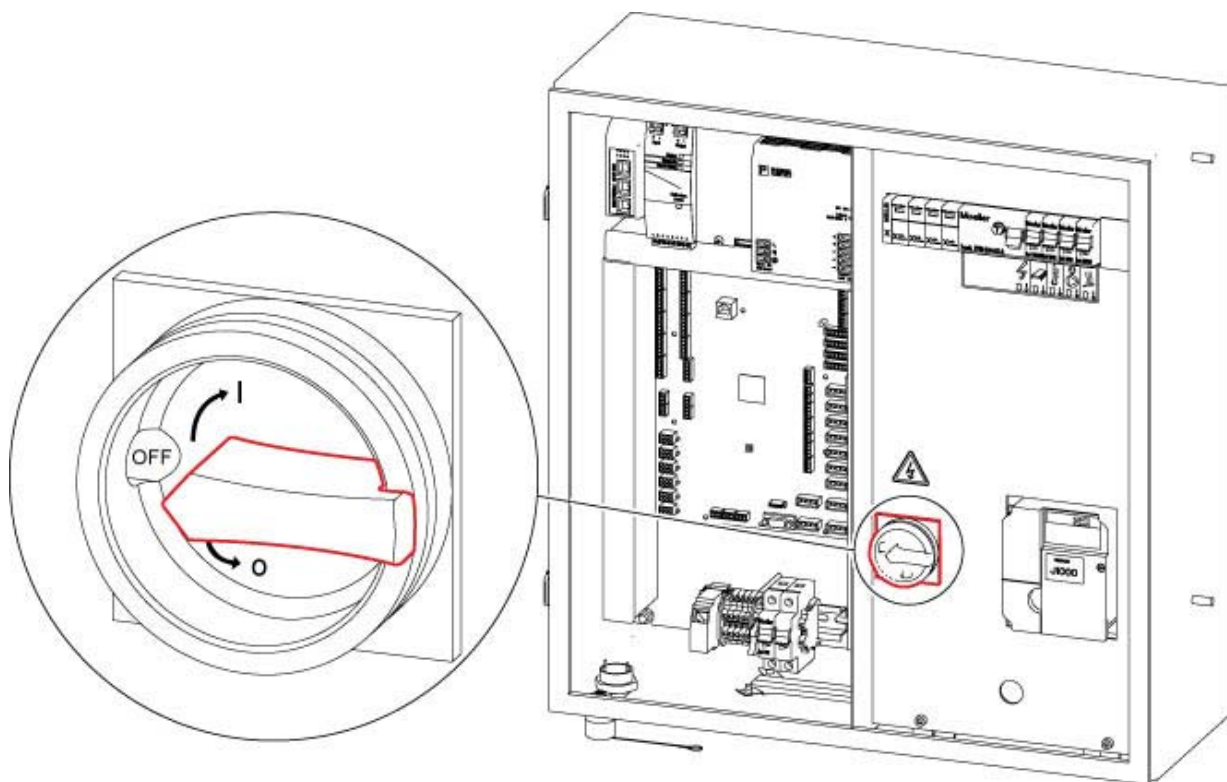
Disattivazione della centralina

1. Disattivare tutte le unità robotizzate collegate alla centralina (pagina 18).
2. Aprire la scatola di comando centrale.



La pressione pneumatica rimane all'interno della centralina e dei robot fino al rilascio.

3. Portare gli interruttori nella posizione di disattivazione uno ad uno partendo da destra (6) verso sinistra (3).
4. Portare l'interruttore salvavita (2) nella posizione di disattivazione.
5. Portare l'interruttore di attivazione/disattivazione (fig. 21, page 20) nella posizione di disattivazione.



D-H045.1011T

Figure 21.

Interruzione della visita

1. Selezionare Scheda [Processo].
2. Nel campo Avanzamento, selezionare [Interruzione visita].
Compare la finestra pop-up Confirm user interruption of this visit:
 1. Se la visita è riuscita, selezionare [Riuscita].
 2. Se la visita non è riuscita, selezionare [Fallita].
 3. Nel campo La visita sarà:, selezionare [Stop].

Interruzione pre-trattamento

1. Selezionare Scheda [Processo].
2. Nel campo Sistema di aggancio, selezionare [Interruzione pre-trattamento].
3. Quando compare la Confirm user interruption of this visit finestra pop-up, selezionare [Stop].

Cancellazione di una pulizia con E-Link

1. Selezionare la scheda [Processo].
2. Nel campo 'Lavaggio', selezionare il pulsante [Annulla risciacquo].

Conferma degli allarmi

Sul dispositivo E-Link:

1. Confermare gli allarmi nella finestra pop-up.
2. Eliminare la causa dell'allarme.
3. Se il pulsante [!] è visualizzato.
 1. Premere [!].
 2. Ripetere i passi da 1 a 3.

Elenco allarmi attivi

Sul CRS+:

1. Selezionare:
 - Menu principale > Sistema di allarme > Elenco allarmi attivi
 - Yes.
2. Premere [INVIO].



Premere i tasti di scelta rapida [1], [1]

Visualizzazione dello storico allarmi

Sul CRS+:

1. Selezionare:
 - Menu principale > Sistema di allarme > Storico allarmi
 - Yes.
2. Premere [INVIO].



Premere i tasti di scelta rapida [1], [2]

Azzera allarmi attivi

Sul CRS+:

1. Selezionare:
 - Menu principale > Sistema di allarme > Cancella elenco allarmi
 - .
2. Premere [INVIO].

Note:

Se la causa dell'allarme è stata eliminata, il ripristino del robot di mungitura cancella anche l'allarme sul CRS+.

Se un allarme non è stato confermato sul robot di mungitura, esso viene visualizzato nuovamente sul CRS+.



Premere i tasti di scelta rapida [1], [3]

Cancella allarmi attivi

Sul CRS+:

1. Selezionare:
 - Menu principale > Sistema di allarme > Ignora allarmi prox. 60 min
 - Yes.
2. Premere [INVIO].



Premere i tasti di scelta rapida [1], [4]

Visualizzazione dello storico eventi

Sul CRS+:

1. Selezionare:
 - > Storico eventi
2. Premere [INVIO].



— innovators in agriculture —

D-H045.101.11T



— innovators in agriculture —

D-H045.1011T

LELY INDUSTRIES NV

Weverskade 110

NL-3147 PA Maassluis

Tel +31 (0)10 - 59 96 333

Fax +31 (0)10 - 59 96 444

www.lely.com

— Live Life Lely —